Episode 27 – In the Editorial Office

All listeners who are joining in for the second part of Radio D still have the opportunity in this first lesson to get to know the completely normal chaos of the office.

There is some excitement in the Radio D editorial office: The editors Philipp and Paula, the cleaner Josefine, the owl Eulalia and the computer Compu receive an email from their former colleague Ayhan. Since Ayhan left Berlin to look after his father, Paula has had the blues. Philipp, on the other hand, seems to be in a very good mood.

And the professor, who’s always willing to listen to the listeners’ questions, also gives some important tips for listening comprehension for newcomers in Part 2 of the series.

Manuscript of Episode 01

You’re listening to the German language course Radio D, a joint project of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator
Hello everyone, and welcome to the second series of our Radio D language course, which we are continuing today with Episode 27. Many of you already know the main characters in our course. But perhaps some of you are listening in for the first time. So today we’ll introduce the main characters once again or just give you a little reminder of who they are. So let’s get started: the course is about a radio station called Radio D, which is situated in Berlin, as you are about to hear.

Philipp
... Radio D in Berlin.

Moderator
I’m pretty curious to find out what’s going on in the current affairs office at Radio D after Ayhan, who worked for Radio D, left so unexpectedly. Listen now to the first scene. Pay attention to who is in the office at the moment, what the mood is like, and what object is being talked about.

Szene 1: In der Redaktion

Philipp
Guten Morgen, Paula.

Paula
Hallo, Philipp.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD
© Deutsche Welle
Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp
Paula, was ist denn mit dir los?
Bist du etwa melancholisch?

Paula
Ach, es ist so leer hier ohne Ayhan. Weg ist er ...

... nur noch der Stuhl von Ayhan ist da.

Philipp
Ich kann ja den Stuhl von Ayhan nehmen!

Paula
Philipp, nein!! Das machst du nicht!

Eulalia
Der Stuhl gehört jetzt mir!
Ayhan hat mir meinen Namen gegeben. Er hat zu mir gesagt: „Eulalia, deine Stimme ist schön.“

Compu
Was machst du denn da?! Das ist ein Stuhl und kein Bett. Willst du etwa schlafen?

Moderator
In the office at Radio D, you first of all heard the two journalists Paula and Philipp. Paula is feeling a bit melancholy, while Philipp is in the best of spirits – and they are talking about a chair – STUHL.
Paula is missing her colleague, Ayhan. She finds the office empty without him. Only Ayhan’s squeaky chair is still there.

Moderator
How often has this squeaky chair got on everyone’s nerves! And now it’s suddenly meant to be so important? And then Philipp has the provoking idea of taking the chair himself.

Moderator
Philipp probably meant his suggestion ironically, but Paula still reacts angrily. And there’s someone else claiming the chair as well. As you perhaps guessed from hearing wings flapping, it’s a bird – or, to be more precise, an owl.
Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Eulalia
Der Stuhl gehört jetzt mir!

Eulalia
Ayhan hat mir meinen Namen gegeben. Er hat zu mir gesagt: „Eulalia, deine Stimme ist schön.“

Moderator
The owl was also close to Ayhan. He called her EULALIA, because it sounds so pretty – and in Greek Eulalia means “lovely voice”.

Eulalia was of course pleased about the name. By the way, we can’t tell you all that much about where Eulalia comes from, but perhaps she’ll tell us her secret some time. She turned up one day while Philipp and Paula were on assignment in a castle of the Bavarian fairytale king, Ludwig II. And since then, she’s simply always been around. She sits on Ayhan’s chair and looks as if she wants to sleep there. After all, she’s a nocturnal bird. But then someone else draws her attention to the fact that the chair is not a bed ...

Moderator
Eulalia was of course pleased about the name. By the way, we can’t tell you all that much about where Eulalia comes from, but perhaps she’ll tell us her secret some time. She turned up one day while Philipp and Paula were on assignment in a castle of the Bavarian fairytale king, Ludwig II. And since then, she’s simply always been around. She sits on Ayhan’s chair and looks as if she wants to sleep there. After all, she’s a nocturnal bird. But then someone else draws her attention to the fact that the chair is not a bed ...

Moderator
The voice that you just heard was the voice of Compu, Radio D’s talking computer. Normally Compu doesn’t poke his nose in, but today everything’s a bit different. Usually, Compu gives Paula and Philipp information on their assignments – and of course he’s always very well informed about everything that happens. That’s the case now as well. He’s the first to notice that an e-mail from Ayhan has arrived. Listen to the scene: What does Paula do? Pay attention to the noises.

Szene 2: In Redaktion

Philipp
Radio D. Guten Tag.

Ayhan? Nein, der ist nicht da.

Compu
Nachricht von Ayhan
Nachricht von ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle
Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula
Von Ayhan? Was schreibt er denn?
Zeig mal!

 Liebe Paula, liebe Eulalia, liebe ...

Philipp
Na klar, zuerst kommt Paula.

Eulalia
Lies mal laut vor!

Paula
Also:
Liebe Paula, liebe Eulalia, liebe Josefine, ...

Josefine
Ja, hallo, hier bin ich.

Philipp
Hallo, Josefine. Ist es schon so spät? Willst du schon aufräumen?
Wir haben eine E-Mail von Ayhan.

Josefine
Und was schreibt er?

Compu
Was ist denn heute los?!
Wollt ihr das nun hören oder nicht?
Paula, lies weiter.

Paula
Ach, ihr stört ja dauernd. Lest doch selbst!

Josefine
Was ist denn mit Paula los?

Moderator
Paula is very curious to know what Ayhan has written in his e-mail. But because she is constantly being disturbed, she simply prints out the e-mail and storms out of the office. But now Paula is really fuming! Listen to that once more.

Paula
Ach, ihr stört ja dauernd. Lest doch selbst!

Moderator
Philipp is not exactly delighted about Ayhan getting in contact with Paula.

Philipp
Na klar, zuerst kommt Paula.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD
© Deutsche Welle
Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Moderator
Ayhan has written to everyone and lists all the names one after the other. But another person is mentioned as well. Listen again to how Philipp greets her.

Philipp
Hallo, Josefine. Ist es schon so spät? Willst du schon aufräumen?

Moderator
Philipp has greeted Josefine. She is the life and soul of the department, who always tidies up in the evening and has rather her own mind ...

Oh, it looks like Compu has received a funny message, so we'll just listen to what's happening in the office. Do you understand what's going on?

Szene 3: In der Redaktion

Compu
Nein, das ist sehr komisch.

Josefine
Was denn?

Compu
Hör mal: Trabbi, Trabbi gegen Porsche.

Josefine
Wer sagt das?

Compu
Jan, Jan Becker. Er hat eine E-Mail geschickt.

Trabbi gegen Porsche
Philipp, ist das interessant für euch?

Philipp
Da muss ich Paula fragen.

Paula! Paula!

Moderator
Did you hear the names of different makes of car? It's about a PORSCHE and a TRABBI, that much is clear. But at the moment I can't imagine in the slightest what "Trabbi versus Porsche" could mean. But the sender of the E-mail is more interesting: a certain JAN BECKER.

Compu
Jan, Jan Becker. Er hat eine E-Mail geschickt.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD
© Deutsche Welle
Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Moderator
Obviously Jan Becker plays an important role. But what does he actually want with Radio D? In all today’s chaos, Compu doesn’t find the time to say anything more about it. And I doubt that Philipp and Paula have caught the name of the person who sent the e-mail. Compu just keeps repeating “Trabbi versus Porsche”.

Compu
Trabbi gegen Porsche
Philipp, ist das interessant für euch?

Moderator
But now we want to give our professor the chance to speak. After all, he’s waited long enough. The professor is also one of the team at Radio D. And there’s nothing he likes better than explaining the finer points of the German language to you, our listeners.

Paula
Und nun kommt – unser Professor.

Philipp
Radio D ...

Paula
... Gespräch über Sprache.

Professor
Hello, everybody. Today I don’t want to talk with you about language, as has just been announced, but instead give you two tips to improve your comprehension.

Moderator
In the question at the beginning about where this radio course takes place, the listeners are sure to have recognised the word RADIO - radio.

Sprecher
Radio –Radio

Philipp
Willkommen ...

Paula
... bei Radio D

Philipp
...Radio D in Berlin

Professor
I think so, too. Because RADIO is an international word; that is, a word that you may know from your own language or a foreign language – even if the pronunciation or emphasis may be different. And it will help you if you pay at-
Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

tention to these words. Then you’ll understand the situation or mood more easily. Try it out now with the next example: can you hear some international elements?

Sprecherin
melancholisch – melancholisch

Philipp
Paula, was ist denn mit dir los?
Bist du etwa melancholisch?

Moderator
With the adjective “melancholy” – MELANCHOLISCH - the ending is of course a German adjective ending.

Professor
Yes, that’s right. But the root is international. Now for the second tip: always pay attention to the noises. Maybe it’s unnecessary to say that with radio, but you should do it very consciously. The noises will give you important hints as to what is happening, for example, when Paula prints out an e-mail and leaves the office slamming the door behind her.

Paula
Ach, ihr stört ja dauernd. Lest doch selbst!

Moderator
Thank you very much, Professor. Our programme is drawing to a close. There was a lot of talk about Ayhan today, but it’s hard getting over someone leaving like that. Incidentally, I’ve read Ayhan’s e-mail and can assure you that he is doing well at his father’s in Turkey.

In the meantime, Philipp has asked Paula whether they should follow up the tip in the e-mail about “Trabbi versus Porsche” – TRABBI GEGEN PORSCHE. Paula says yes; she’s happy that she can at least get out of the office into the open air. And you can find out what the two of them experience there in the next episode.

Paula
Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

...you’ve been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institute and DW Radio

Philipp
Und tschüs.

Herrad Meese